



Santiago, 18 de octubre de 1993



*Excelentísimo Señor
Paul Keating
Primer Ministro de Australia
Canberra*

Estimado Señor Primer Ministro:

A mi regreso a Santiago, no quisiera dejar pasar mucho tiempo sin enviarle mi sincero agradecimiento por la magnífica atención de que fuera objeto durante mi estada en vuestro país y manifestarle mi gran satisfacción por los resultados obtenidos durante mi visita.

En efecto, deseo hacerle partícipe de lo que me expresaran tanto autoridades gubernamentales como representantes empresariales que me acompañaron, en el sentido de que se abren con Australia grandes perspectivas de diverso orden, lo que augura toda una nueva era en nuestras relaciones bilaterales.

Es dentro de ese espíritu de estrecha amistad y conforme a las conversaciones que sostuviéramos en Canberra, que deseo reiterarle el interés prioritario que mi Gobierno asigna a la incorporación de Chile al foro de Cooperación Económica del Asia Pacífico (APEC), objetivo para el cual el apoyo australiano tiene una importancia trascendental.



Para nuestro país que está empeñado en un modelo de desarrollo sustentado en la economía de mercado, el ejercicio de la democracia, y la búsqueda de la justicia y la paz social, la región del Asia-Pacífico constituye un desafío político y económico de gran envergadura. Ello no sólo nos ha llevado a identificarnos totalmente con los principios establecidos por APEC en su "Declaración de Seúl", sino que a postular a dicho foro para aportar y participar de los esfuerzos en favor de un regionalismo abierto, que asegure tanto un libre flujo de personas, bienes, capitales y servicios como una mayor cooperación económica general en el Pacífico.

Hemos tomado nota de la necesidad manifestada al interior de APEC en relación a su consolidación como organismo, pero también hemos recibido el respaldo de un creciente número de miembros que ven en la incorporación de nuestro país, junto con las de México y Papúa-Nueva Guinea, un aporte y una ayuda a dicho proceso.

Sin perjuicio de que nuestro ingreso al APEC debiera justificarse plenamente por el proceso general de internacionalización de la economía chilena y por su creciente y especial integración hacia el Asia-Pacífico, estimo que la razón de fondo para que Australia preste su apoyo reside en el hecho de que nuestras dos naciones comparten los mismos intereses con respecto al orden económico internacional.

En concreto, mientras el sistema multilateral de comercio se vea amenazado por una creciente ola neo-proteccionista y muchos sientan la tentación por construir bloques económicos, Chile y Australia constituyen -como firmes partidarios de la apertura de mercados- verdaderos garantes de la liberalización comercial a nivel mundial, regional y bilateral. No cabe duda, entonces, que nuestro país representa, en la práctica, uno de los mejores aliados con que Australia puede contar, no sólo para el desarrollo futuro de los procesos que se están gestando paralelamente en el Asia y en las Américas, sino para asegurar también una adecuada cooperación transpacífica entre ambas regiones.



Es más, en la reciente visita a Santiago de mi colega y amigo el Presidente de México Carlos Salinas de Gortari, firmamos una declaración conjunta en la que se expresa "el interés de ambos países por participar en todos los mecanismos de cooperación en el Pacífico y su compromiso con el regionalismo abierto". Hemos coincidido incluso "en la conveniencia que Chile y México puedan acceder como miembros plenos a la Organización de Cooperación Económica de Asia-Pacífico" (APEC).

En definitiva, un entendimiento chileno-australiano, estructurado sobre el deseo mutuo que advirtiera en vuestro país por trabajar juntos, me hace abrigar la esperanza de que Vuestra Excelencia no sólo entenderá el deseo de mi país de ingresar al APEC, sino que dará su respaldo para que emerja en su seno el necesario consenso en torno a la aspiración chilena.

Me valgo de la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración y estima.

Su amigo



Patricio Aylwin Azócar

Patricio Aylwin Azócar

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE HACIENDA

TELEFAX NUMBER (562) 696 47 90

DATE/FECHA 14.10.93

TO/A SR. EDGARDO BOENINGER

.....
.....

FROM/DE SR. JUAN SALAZAR

.....
.....

TELEFAX NUMBER 698 4656

NUMBER OF PAGES : TRES

(Including this page)

MESSAGE :

Señor Ministro :

Remito nueva versión.

PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE AYLWIN AL PRIMER MINISTRO KEATING

Estimado ^{señor} Primer Ministro y ~~amigo~~:

A mi regreso a Santiago, no quisiera dejar pasar mucho tiempo sin enviarle mi sincero agradecimiento por la magnífica atención de que fuera objeto durante mi estada en vuestro país y manifestarle mi gran satisfacción por los resultados obtenidos durante mi visita.

En efecto, deseo hacerle participe de lo que me expresaran tanto autoridades gubernamentales como representantes empresariales que me acompañaron, en el sentido de que se abren con Australia grandes perspectivas de diverso orden, lo que augura toda una nueva era en nuestras relaciones bilaterales.

Es dentro de ese espíritu de estrecha amistad y conforme a las conversaciones que sostuviéramos en Canberra, que deseo reiterarle el interés prioritario que mi Gobierno asigna a la incorporación de Chile al foro de Cooperación Económica del Asia Pacífico (APEC), objetivo para el cual el apoyo australiano tiene una importancia trascendental.

Para nuestro país, que está empeñado en un modelo de desarrollo sustentado en la economía de mercado, el ejercicio de la democracia, y la búsqueda de la justicia y la paz sociales, la región del Asia-Pacífico constituye un desafío político y económico de gran envergadura. Ello no sólo nos ha llevado a identificarnos totalmente con los principios establecidos por APEC en su "Declaración de Seúl", sino que a postular a dicho foro para aportar y participar de los esfuerzos en favor de un regionalismo abierto, que asegure tanto un libre flujo de personas, bienes, capitales y servicios como una mayor cooperación económica general en el Pacífico.

Hemos tomado nota de la necesidad manifestada al interior de APEC en relación a su consolidación como organismo, pero también hemos recibido el respaldo de un creciente número de miembros que ven en la incorporación de nuestro país, junto con las de México y Papúa-Nueva Guinea, un aporte y una ayuda a dicho proceso.

Sin perjuicio de que nuestro ingreso al APEC debiera justificarse plenamente por el proceso general de internacionalización de la economía chilena y por su creciente y especial integración hacia el Asia-Pacífico, estimo que la razón de fondo para que Australia preste su apoyo reside en el hecho de que nuestras dos naciones comparten los mismos intereses con respecto al orden económico internacional.

En concreto, mientras el sistema multilateral de comercio se vea amenazado por una creciente ola neo-proteccionista y muchos sientan la tentación por construir bloques económicos, Chile y Australia constituyen -como firmes partidarios de la apertura de mercados- verdaderos garantes de la liberalización comercial a nivel mundial, regional y bilateral. No cabe duda, entonces, que nuestro país representa, en la práctica, uno de los mejores aliados con que Australia puede contar, no sólo para el desarrollo futuro de los procesos que se están gestando paralelamente en el Asia y en las Américas, sino para asegurar también una adecuada cooperación transpacífica entre ambas regiones.

Es más, ^{en la reciente visita a} ~~mientras escribo estas líneas a~~ ~~Vuestra Excelencia me encuentro reunido aquí en Santiago con~~ mi colega y amigo el Presidente de México Carlos Salinas de Gortari, ~~con quien hemos firmado~~ una declaración conjunta en la se que expresa "el interés de ambos países por participar en todos los mecanismos de cooperación en el Pacífico y su compromiso con el regionalismo abierto". Hemos coincidido incluso "en la conveniencia que Chile y México puedan acceder como miembros plenos a la Organización de Cooperación Económica de Asia Pacífico" (APEC).

En definitiva, un entendimiento chileno-australiano, estructurado sobre el deseo mutuo que advirtiera en vuestro país por trabajar juntos, me hace ~~abrigar~~ abrigar la esperanza de que Vuestra Excelencia no sólo entenderá el deseo de mi país de ingresar al APEC, sino que dará ~~un activo y entusiasta~~ respaldo para que emerja en su seno el necesario consenso en torno a la aspiración chilena.

Me valgo de la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración y estima.